

[p1]

Haarlem, den 27st van Sprokkelmaand, 1884

Eerweerde Heer en troue Vriend!

Hertelik bedank ik U voor uwe twee laatste brieven, die mij, kort na elkanderen, in welstand toekwamen, en die mij weêr geheel en al mijnen dierbaren Vlaming mij vertoonden, als of hij naast mij gezeten ware en met mij sprake. Nogmaals dank, ook voor de welwillende bewoordingen, waarin Gij mijn opstel over Land, volk en taal in West. Vl. bespreekt¹

Uw schrijven was mij ook hierom zoo welkom, wijl het mij overtuigde van uwen welstand, waaraan ik langzamerhand was begonnen te twijfelen, sedert ik zoo lange zonder eenig bericht bleef van uwentwege. Maar daar aan hadt Gij geen schuld - Gij hadt mij trouelik mijnen nieuwejaarswensch beantwoord. Dat deze, met het gene Gij nog daar bij had gevoegd, zijne bestemming niet heeft bereikt - dit doet mij van herten leed. Ook mijne huisgenooten, vooral mijn zoon, jammeren daarom, wijl zij vermoeden

[p2]

dat uwe milde vriendenhand ons wederom, even als 't vorige jaar, met zulke overlekkere Kortrijksche liefkoeken heeft willen beschenken. En nu is 't al verloren gegaan. Ik heb hier aan 't bureel van de verzendings-onderneming "Van Gend" ter stond alle moeite aangewend om 't verlorene schaap terug te krijgen, maar tot nog toe te vergeefs. En 'k heb geringe hope dat mijn pogen nog met eene goeden uitslag zal bekroond worden. Nu men mij hier aan 't bureel "met een kluitje in 't riet zendt", schrijve ik nog heden aan den hoofdamtenaar van die onderneming.

Tot mijne blijdschap hadt Gij nog zulk een japansch papierke overig, en steldet Gij mij nog in de gelegenheid daarop uwen geestigen wensch te lezen. Ook daarvoor dank. En mocht uwe zende in de blikken doze al onherstelbaar verloren zijn gegaan, gelijk ik wel moet vreezen - wees verzekerd dat wij hier uwen goeden wil op den hoogstens prijs stellen, en onze erkentelijkheid er niet te minder om is, 't zij we onzen smaak dan kunnen vergasten aan dat inlekkere gebak - waarvan sedert verleden jaar in mijn huisgezin nog als eens werd gesproken - of dan niet. En blijft uwe zende verloren - well! dan zullen

[p3]

.....

1 Land, volk en taal in West-Vlaanderen. In: De Tijdspiegel (1884) nrs. 1 en 2. Overdruk in de handbibliotheek van Gezelle. Bespreking in: Loquela: (1883) 11, p.86-88.

we ons troosten met de gedachte dat die zoeternij ons nu ook geen tandpijn zal kunnen bezorgen! En - lijk gezeid is - d'erkentelijkheid is niet minder daarom.

Ik hebbe al weêr een opstelleke geschreven, en 'k biede U daarvan eenen overdruk aan, uit vriendschap² Moge 't U niet onbehaaglik zijn! Het gaat gelijktijdig met dezen brief naar Kortrijk. -

Nu ik uw antwoord heb betreffende het stilzwijgen van den Eerw: Heer [Alfons Van Hee]- nu ben ik maar blijde dat ik U naar d'oorzake daarvan heb gevraagd. Want zie, mijn vriend! ik peinsde dat zijn stilzwijgen voortsproot uit verachting voor mijn werk - en dat moest mij verdrietig zijn, en was het ook in hooge mate. Immers was ik zoo aangenaam ten uwen huze, met den Heer [Van Hee] in kennis gekomen, en had ik hem lief gewonnen. Eil "met te willen te wel doen, en doet hij niets!" - Als of ik niet een eenvoudige Fries ware, "slecht en recht" naar onze volksleuze - en alsof een enkel woord van zijnentwege mij niet reeds zoude loonen voor 't werk dat ik te zijnen behoeve verrichtte! Wel! 't zij hij mij antwoordt of niet - nu ik wete dat het geen minachting is - nu houde ik toch veel van hem en wensch hem alle heil, en een beetje meer

..... [p4]

zelfvertrouwen en moed ook! -

Het boekken van St. Willebrordus en van andere "nederlantsche Antiquiteyten"³ zend ik U morgen, bij poste, en in vriendeliken dank terug. Dank ook voor uwe verzameling van friesche namen. Wat hebt Gij daar veel moeite en arbeids aan gehad! Ik en kan uwe vriendelijkheid niet genoeg roemen. Ja, de studie van zulke friesche namen is mijn stokpeerdje. Ware 't dat ik daartoe tijd hadde, en ware 't dat ik de kosten der uitgave koste bestrijden - dan zou ik over deze zake folianten bij folianten kunnen volschrijven. - Zulke namen als Gij voor mij uitgeschreven hebt, en zijn in Friesland ook nog volstrekt niet uitgestorven. In tegendeel! ze zijn er nog in volle gebuik. Al mijne verwanten en friesche vrienden, al mijne landsluden dragen die namen nog - met eere! Ik zal U morgen een nieuwsblad uit Friesland zenden, gevouwen om het boekke van St. Willebrord; Gij zult U daaruit kunnen overtuigen van de waarheid van dit mijn beweren. Misschien is de lezing van zulken nieuwsblad U ook nog anders aangenaam. Dat in Friesland de voorstellingen op het tooneel, in den Schouwburg, ook nog wel in de friesche taal plaats vinden, kunt Gij almede uit eene aankondiging in dat nieuwsblad zien.

.....

2 Het betreft: Wereldtalen en kunstmatige talen. In: Eigen Haard, Haarlem, Tjeenk Willink, 1884. De overdruk is nog aanwezig in de handbibliotheek van Guido Gezelle in het Guido Gezellearchief van de Openbare Bibliotheek Brugge (GGB 1084).

3 Het boek zit nu nog in de handbibliotheek van Gezelle (Openbare Bibliotheek Brugge, Guido Gezellearchief, GGB 0649).

..... [p5]

..... p2

Gij vraagt mij of mijn opstel over West-Vlaanderen overgedrukt mag worden? Wat mij zelven aangaat, zoo antwoord ik daarop: "o ja! gewis en geerne!" Maar - ik weet niet of de wet ook bezwaren te wege brengt. Bestaat er reeds een wet om den letterkundigen eigendom te regelen tusschen Noord- en Zuid-Nederland? Ik weet het niet - maar geloof van ja. In dat geval zou de uitgever, de eigenaar van het tijdschrift De Tijdspiegel, waarin mijn opstel eene plaats ontving, zekerlik niet te vreden zijn, en met reden. Want ik verkocht hem mijn handschrift voor geld. Dus ik heb er niets meer over te zeggen. Men zou de zake kunnen onderzoeken, misschien den uitgever Charles Ewings te 's Gravenhage, dienaangaande kunnen vragen.⁴ Voor 't overnemen van enkele gedeelten uit mijn opstel bestaat zeker minder bezwaar. Ik zou wel wenschen dat de Eerw: Heer Duclos dit deed, in Rond den Heerd. Maar ik twijfel of hij het doen zal - ten ware dat deze of gene, b.v. Gij zelve, hem daarom vroegt. Ik zelve kan zulks niet wel doen - de kieschheid verbiedt mij dat. En ik kan mijn opstel ook niet in Vlaanderen verspreiden - wijl slechts weinige overdrukken mij uut jonste geschonken zijn. Zoude de "Gazette van Kortrijk" ook niet het een of ander, wat men daar toe belang

..... [p6]

rijk genoeg achtte, kunnen of willen overnemen uit mijn opstel?

Hier is alles in den besten welstand. Wij hebben hier een vroeg voorjaar; 't is zacht weêr alle dagen, en meestal schoon weêr daar bij. Een aangename en liefelike jaargetijde. Als het spreekwoord maar niet dikwijls een waar woord werd - te weten van "Meert, Roert zijn steert!"⁵

Met mijne vriendelikste groeten en eenen trouwen handslag, ontvangt Ge dezen brief van

Uwen

Johan Winkler.

.....

4 In een brief aan Raphaël De Bo van 30 mei 1884 geeft Charles Ewing toestemming om het opstel van J. Winkler af te drukken in een Kortrijks dagblad als feuilleton. Uittreksels verschenen in de Gazette van Kortrijk (1884) 12/7, 26/7 en 2/8.

5 Maart roert zijn staart.

Briefbeschrijving

Verzender	Winkler, Johan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	27/02/1884
Verzendingsplaats	Haarlem
Annotatie	Briefversie van datering: den 27st van Sprokkelmaand, 1884 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: den 27st van Sprokkelmaand, 1884 ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Johan Winkler. Deel 2: Brieven (1884-1899) / door Dries Gevaert. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1983-1984), p.196-199

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel en enkel vel, 208x134 wit papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5387
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle11698

Inhoud

Incipit	Hertelijk bedank ik U voor uwe
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	27/02/1884, Haarlem, Johan Winkler aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
